

French Classics

Presented by the Australian Boys Choral Institute

Fauré (Kyrie, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei)

Durufié (Kyrie, Gloria, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei)

Franck (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Panis Angelicus, Agnus Dei)

Ave Verum Corpus

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,
Vere passum, immolatum in cruce pro homine,
Cujus latus perforatum vero fluxit cum sanguine;
Esto nobis praegustatum, mortis in examine.
O pie, O dulcis Jesu, Fili Mariae. Tu nobis miserere. Amen.

Hail, true body, born of Mary Virgin, truly suffering, was
sacrificed on the cross for mankind, From whose pierced side
flowed with true blood; Be for us a foretaste In our final
judgment. O pious, O sweet Jesus, Son of Mary.
You have mercy on us. Amen.

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy

Gloria

Glória in excélsis Deo
et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.
Laudámus te,
benedícimus te,
adorámus te,
glorificámus te,
grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam,
Dómine Deus, Rex cæléstis,
Deus Pater omnipotens.

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God almighty Father.

Dómine Fili Unigénite, Iesu Christe,
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,
qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis;
qui tollis peccáta mundi,
súscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserére nobis.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of The Father,
who takes away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father
have mercy on us.

Quóniam tu solus Sanctus,
tu solus Dóminus,
tu solus Altíssimus,
Iesu Christe,
cum Sancto Spírítu:
in glória Dei Patris.
Amen.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.

Genitum, non factum,
consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine: Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato:
passus, et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum scripturas.
Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos:
Cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum sanctum Dominum, et vivificantem:
Qui ex Patre, Filioque procedit.
Qui cum Patre, et Filio simul adoratur,
et conglorificatur: Qui locutus est per Prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

I believe in one God,
The Father Almighty, Maker of heaven and earth,
and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ the
Only-begotten Son of God.
Born of the Father before all ages.
God of God, Light of Light,
true God of True God.

Begotten, not made,
of one substance with the Father.
By whom all things were made.

Who for us
and for our salvation came
down from heaven.

And became incarnate by the
Holy Spirit of the Virgin Mary: And was made man.

He was crucified for us, suffered under Pontius Pilate,
and was buried.

And on the third day He rose again according to the
Scriptures. He ascended into heaven and sits at the right hand
of the Father. He will come again in glory to judge the living and
the dead and His kingdom will have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord and Giver of life,
Who proceeds from the Father and the Son.
Who together with the Father and the Son is adored
and glorified, and who spoke through the prophets.

And one holy, Catholic and Apostolic Church.
I confess one baptism for the forgiveness of sins
and I await the resurrection of the dead
and the life of the world to come.
Amen.

Holy, holy, holy
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.

Blessed is he that cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Lamb of God, who takes away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, have
mercy on us.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us
peace.

Panis Angelicus

Panis angelicus fit panis hominum;
Dat panis coelicus figuris terminum:
o res mirabilis: manducat Dominum
pauper, servus, et humilis.

The angel's bread becomes the bread of men
The heavenly bread ends all symbols
Oh, miraculous thing! The body of the Lord will nourish
The poor and humble servant.

In Paradisum (Encore)

In paradisum deducant angeli:
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere,
aeternam habeas requiem.

May the angels lead you into paradise:
may the martyrs receive you as you arrive,
and bring you into the holy city of Jerusalem.
May the choir of angels receive you,
and with Lazarus, once a beggar,
may you have eternal rest.